

中国語版



2018年5月

広報いちほら

第81号

〈市网站〉 <http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

访问智能手机用站点



(中文摘录版) 翻译 市原市国际交流协会 中文小组‘手拉手’

「県循環器病センター」 接收中风患者限于平日白天 由于裁减中风专门医生

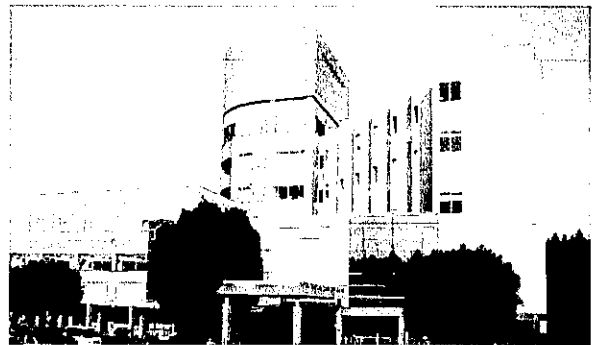
けんじゅんかんきびょう
県循環器病センター 1510号

「県循環器病センター」(县立循环器疾病中心), 决定从4月开始接收中风急救患者限于平日白天。以前365日24小时服务体制接收, 但是医生连续调动、退職了, 所以门诊时间以外接收患者从2017年10月开始定为限于一周3天。

另外, 4月1日又裁减中风专门医生, 虽然确保几位临时医生, 但是医疗安全的观点上, 不得不更加限制接收中风急救患者了。

本县, 为了重新开始门诊时间以外的诊疗体制, 继续致力于确保医生和配备院内体制。

另外, 关于中风的门诊时间以外的诊疗, 各地区的急救中心「帝京大学ちば総合医療センター、東千葉メディカルセンター、君津中央病院、亀田総合病院」等已经确保接收的体制。



担负急救医疗等重要功能的「県循環器病センター」

向本县要求维持确保医疗功能

本县关于「県循環器病センター」的应有状态开始研讨, 但是去年11月宣告一时中止筹划中的「県総合救急災害医療センター」(临时名称)基本设计了。

因此, 本市, 为了呼吁「県総合救急災害医療センター」在该地区发挥作用的重要性, 与近邻的自治体「茂原市・大多喜町・長柄町・長南町・勝浦市・いすみ市・一宮町・睦沢町・長生村・白子町・御宿町」1月10日联名向县要求维持确保医疗机构。

另外, 市议会决定同样的意见书, 向县提交, 市街委员会联合会也开展签名活动, 征集了约6万9千人的签名。

本市将继续向县说明「県総合救急災害医療センター」发挥的先进医疗和急救医疗的重要性, 并要求市民可以放心享受的医疗系统。

询问处 保健福祉課 ☎23-9813

介绍免费化的公共设施

公共施設の無料化 第1509号

以对待孩子亲切的市镇为目标

从4月1日起初中生以下的孩子私人使用公共设施时，可以免费使用。

作为建设市镇的综合指针，其综合计划上表示“孩子洋溢喜悦、青年抱理想、市原文化发展的市镇”，本市致力于育儿支援的各种活动。为了更加推进这些，需要充实大家活跃生活及孩子健全成长的活动。

对未来的投资

所以，这次为了扩展孩子未来的可能性，初中生以下的孩子私人使用公共设施时，免使用费了。将免化的使用费当做对孩子未来的投资。

免费的对象

对象者：本市内外的初中生以下孩子（限定私人使用）

对象设施：如下表。关于使用设施向设施的担任课请咨询。

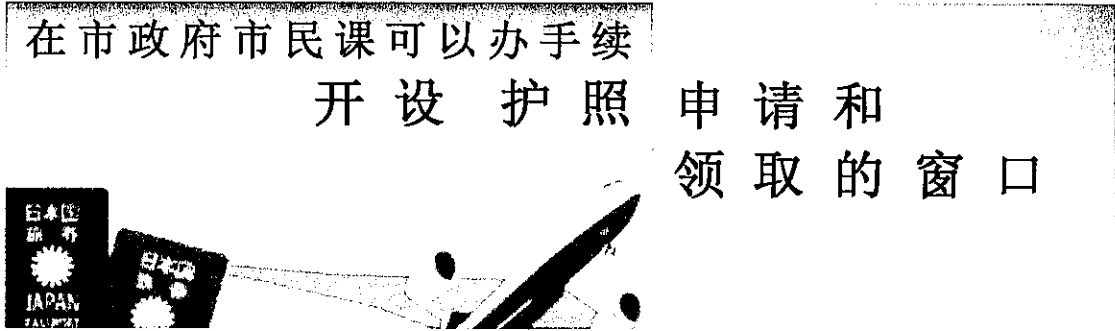
询问处：子ども福祉課 ☎23-9802



可以尽情享受各种设施

对象设施

设施名	内容	担任课
自転車駐車場	定期使用费	交通政策課 ☎23-9762
サンプラザ市原 温水プール	基本使用费	市民活動支援課 ☎23-9801
スケートコート オリプリランド	使用费	公園緑地課 ☎23-9842
オリジナルメーカー海づり公園	钓鱼费・入场费	
ゼットエー武道場	使用费・健康增进中心体力测定器使用费	スポーツ振興課 ☎23-7015
臨海プール・姉崎プール・八幡プール	使用费	
姉崎スケート場	使用费・观看费	
臨海競技場	使用费（田径运动的私人使用）	
憩の家	入馆费	福増クリーンセンター ☎36-1185

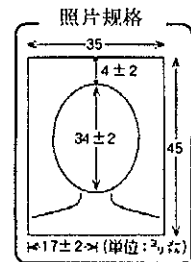


县政府把权限移交给本市了，你可以在市民课的窗口申请·领取护照。

办公日期 自周一到周五（节日除外） 第一和第三周日（年初除外）可领取。
 办公时间 自上午 9 点到下午 4 点半
 提供服务 (1) 首次或更新申请·领取 (2) 记载事项变更的申请·领取 (3) 签证页增补的申请·领取 (4) 遗失·失窃·被烧毁申报

可申请的人 (1) 居民登记办在本市的人 (2) 居民登记办在县内别的市镇村的人 (3) 居民登记办在县外且继续居住在县内的人：需要所在申请（附上住民票和居住明显的资料等）。

首次申请时需要的资料 (1) 发给一般护照申请书：居民课或分所发。(2) 记载全部或部分内容的户口抄件：6 个月以内发的 (3) 照片：申请书上不贴而持带（规格如右图）。彩色、黑白都可。脱帽、正面，6 个月以内拍照的。不可受理面部看不清楚的等。(4) 证实本人的官方材料：



只需 1 种	驾驶执照、个人编号卡、住民基本台帐卡(附有面部照片)等 *需要记载现住址
需要 2 种 (①×2 或①+②)	① 保险证、养老金证·手册、护理保险被保险者证等 ② 学生证(附有面部照片)、官方发给的资格证(附有面部照片)等

首次申请以外的手续，请市或县网站上确认。

手续费

划分	金额 (日元)
10 年护照 (20 岁以上)	16,000
5 年护照 (12 岁以上)	11,000
5 年护照 (未满 12 岁)	6,000
变更记载事项的护照	6,000
签证页的增补	2,500

- 领取时，需要贴上按划分的金额之印花税票·千叶县收讫标签。
- 市政府第一办公楼里装上印花票等的售卖机。

领取的需要天数 从申请日算起的第 9 天以后（除周六、周日、节日、年末初）。如果有材料不完备等，会需要追加天数。

其它 (1) 在市政府申请的话，领取也是在市政府。(2) 今后也可以在“中央护照事务所”（千叶市）等申请。

询问处 市民課 ☎23-9803

以地区的关系建设好过活的市镇

介绍街道居委会・自治会的活动



街道居委会・自治会（以下简称“居委会”）是地区居民协力而以其居民为主建设市镇的组织。居民一起解决个人难以应付的地区内课题而努力建设好过活的市镇。

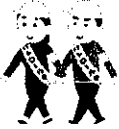




询问处：市民活動支援課
☎23-9767

大家一起解决地区内课题

日常生活中有时候面临各种课题，诸如：因路上没有防犯街灯而夜里走路不安、灾害发生时不知道怎么做。

居委会把这些了解为地区的课题，防犯街灯的设置、防犯训练的实行等，居民协力地解决而维持地区内放心・安全的生活。

居委会采取的主要活动

<p>防犯活动</p> <p>防犯街灯设置・保持管理、防犯巡逻而尽力建设放心・安全的地域。</p> 	<p>防灾活动</p> <p>防灾训练或储备等，以备灾害。</p> 
<p>代际・地区内交流</p> <p>举办夏季祭祀或体育会、关怀老年人等，尽力建设地区居民的交流场所。</p> 	<p>环境美化</p> <p>购买垃圾网、管理垃圾站、清扫活动等，改善地区环境。</p> 
<p>为了维持居委会</p> <p>近几年由于生活方式的变化等之理由居委会加入率正在逐步下降。这样减少下去的话，将来要难维持居委会而可能会影响解决地区课题或创建居民的交流场所。为了对待只市政府不可应付的这样课题，需要居委会协力。</p> <p>所以本市把居委会的活动等整理成了一本册子而发行。另外居委会对公寓等的居住者或迁入者等劝说加入等，积极促进加入。</p>	<p>共有信息</p> <p>通过传阅板报或公告板，让大家都知道对生活不可缺少的地区信息。</p> 

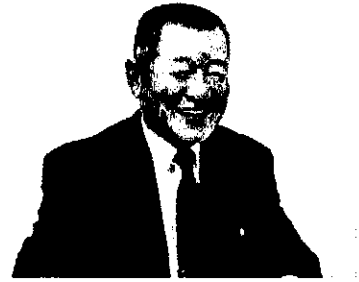
加入・设立时

希望加入居委会的人，请向「しみんかつどうしえんか市民活動支援課」联系。

另外愿意在现在没有居委会的地区设立新居委会时也请向「市民活動支援課」询问。一利用「おでかけくん」（出差讲座）就可接受有关居委会设立的说明。

全地区防备灾害

君塚5丁目居委会 野村祐一会长谈话



名册上确认每个居委会员的安危

万一发生灾害时，为了确认每个居委会员的安危，需要名册。所以，我们制作记载户主、地址、同居人的名字等的名册。还有，居委会的各班制作需要支援者和其支援协力者的名单，以便快速对应。

通知平安的黄色毛巾

居委会为了更加顺利地确认安危，制作叫“平安无事毛巾”的黄色毛巾而发给了。我们从外面看在大门口挂的这条毛巾，就可以确认居民的安危。1年4次的居委会防灾日时，用毛巾进行悬挂训练，以便紧急时好好儿活用。



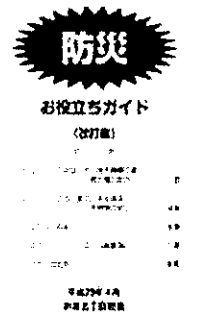
一看就知道安危

跟地区的学校联合

防灾上重要的是实际训练。君塚、白金地区的12居委会跟白金小学联合，亲子一起进行防灾训练。这是居委会向该小学提出计划而实现的。训练时，假想地震和海啸，避难到校舍的高处。参加人一年比一年多了，我认为地区防灾意识的提高。

编写避难方法的指南书

平时好好准备，但万一发生灾害的话，头脑混乱因此有可能不知道了该怎么办才好。居委会对应这种情况独自编写“对防灾有用的指南书”。该指南书一看就知道灾害时需要的行动、避难场所、桥或铁路崩溃时安全的避难路径等。居委会员高兴地说，“写得很具体所以好懂”。我们希望发生灾害时大家都活用。



以地区为主的内容

防灾活动把居民联结在一起

最近，赞成于防灾活动而加入居委会的居民逐渐增加了。另外，周围的居委会请求提供“平安无事毛巾”和“对防灾有用的指南书”，以作为参考资料。我认为居委会之间共有适当的活动才能建设更加放心安全的市镇。

地区内市民都注视吧

保护上下学的安全

とうげこう あんぜん 登下校の安全 第 1506 号

近年来,瞄准上下学时的儿童、学生的恶劣犯罪造成问题。本市和市民以及地区的人们协力,正保护小孩们的安全。

去年本市的可疑者报警 126 起,比前年增加了 20 起。该报警在放学时间下午 3 点至 6 点频繁发生,其内容引诱、缠着不放、露出占着上位。

协办确保安全

本市,除了支援自主实施地区防止犯罪巡逻的活动以外,在回家时间的下午 3 点至上午 2 点,安装蓝色旋转灯的车,俗称「青パト」进行市内的循环巡逻,致力于市民的安全强化。



地区的交流也是防止犯罪的关键

另外,防止犯罪推进重点地区的五井地区上总更级公园内,开设防犯岗亭。警察退休人员(OB)的安全建议者,进行关怀,建议到地区居民而提高该地区的预防犯罪能力。

与地区以及企业的行动

在幼儿园和小学附近,作为学校支援志愿者活动的一部分,学校保护员注视孩子们,自主防止犯罪组织进行防止犯罪巡逻等。

另外,请求市内的公共交通机构以及企业顺利地提供行车记录仪图像等,正推进与各种各样团体协作。

而且在 2 月 9 日跟收集搬运资源物的市原市废物处理业合作工会、市原警察局、本市的 3 者签订确保市民的安全·放心的协定了。

学校方面的指导

中小学方面上下学时主要指导下面的事。

- (1) 上下学时尽可能几个人一起走过行人多的地方。
- (2) 练习大喊大叫,携带防盗蜂鸣器。
- (3) 感到危险时,跑到儿童 110 之家、便利店等大人多的地方寻求帮助。

登录送信息的邮件

本市用邮件送可疑者信息或警察等的信息。右边的 QR 编码上能登录。



询问处

关于防止犯罪对策:危機管理課 ☎23-9823

关于上下学指导:指導課 ☎23-9849

为了继续接受充实的医疗 国民健康保险与县共同管理

从2018年4月起国民健康保险,为了确保安定的财政管理和有效的事业管理,以前的由各市町村的管理变成与县的共同管理。

国民健康保险抱有的各种各样问题

国民健康保险(以下简称国保),主要是退職的人、个人事业家、没有工作的人等加入的。为此有下面的问题。

(1)加入者的年龄构成高,医疗费继续增加。(2)因为收入低的人很多,所以保险费的负担很重。(3)因为医疗费高涨,所以小市町村财政管理不稳定。

为此,从2018年4月起为了将来维持国保制度,县和市町村一起管理国保了。

共同管理的职责分担

为了要稳定的国保制度,县成为财政管理的责任主体。市町村,像以前一样实施保险的加入退出等各种手续的窗口业务、保险费的决定、保险事业等。

高额疗养费的总计方法改变

1个月的医疗费负担变得高额的时候,国保有高额疗养费制度:指定是对超过按照年龄以及所得被定的负担额支付的。这个制度在1年之间超过四次的话,从第4次起负担金额下降。

迄今为止市町村独自的管理,到市外搬家的时候,从第1次重新计算符合的次数。今后因为变成了与县的共同管理所以搬家到县内其他市町村时,如果家庭状况不变,次数变得能继续计算。

另外,搬家的时候需要在新地址的市町村新发行保险证的手续。

关于本修改的问答(Q&A)



Q 根据这次变更需要什么手续吗?

A 随着此次的制度修改,没有市民诸位要办的手续。



Q 窗口改变吗?

A 有关加入或退出的申报、高额疗养费申请等保险的手续,像以前一样在市政府或分所受理。另外,如果有想商量的事,请询问到市政府。



Q 保险证变成怎么样?

A 一部格式改变,但是请继续使用现有的保险证。更新的时期,本市交付新的保险证。



Q 保险费改变吗?

A 像以前一样,本市每年决定保险费而通知。另外,本市决定缴纳方法和缴纳次数等,缴纳咨询也接受。

另外,2018年度的保险费率,除了「広報いちほら」以外,7月中旬用保险费决定通知书个别通知。

询问处 国民健康保険課 ☎23-9804

介绍固定资产税制度 2018 年度重新加以评估

2018 年度是固定资产税隔了 3 年重新评估一次的年度。对于土地和房屋的评估价值，要反应到地价或物价的波动而重新加以评估。借此机会，关于固定资产税制度，加深理解吧！

何谓固定资产税？

固定资产税指的是：每年 1 月 1 日当天土地、房屋或事业有关的机器等折旧资产所有者向市政府缴纳的税金。其税额是以“固定资产评估价值”为税基而估算的。

另外，市街化区域内有土地或房屋时，都市计划税并征收。都市计划税用于下水道或公园等保养都市计划设施的费用。

纳税义务者

(1) 土地・房屋：1 月 1 日当天在土地・房屋登记册或土地补充征税总账上作为所有者登记注册的人等 ※但所有者登记注册的人 12 月 31 日之前死亡时，在 1 月 1 日当天实际拥有土地、房屋者就是纳税人

(2) 折旧资产：在折旧资产征收总账上作为所有者登记的人

评估方法

- (1) 土地：根据公告价格等，按照各地域和地目的区别所制定的评估方法，加以评估。
- (2) 房屋：根据评估当时，重新盖一栋同样房屋所需的建筑费用为基准，以经年减分补正加以评估。
- (3) 折旧资产：根据购入价格，按照耐用年限及折旧价格，加以评估。



税额的计算方法

(1) 固定资产税 = 课税标准额 × 百分之 1.4 (税率)

(2) 都市计划税 = 课税标准额 × 百分之 0.3 (税率)

※原则上课税标准额是跟评估额一样的。但适用住宅用地的特例及负担调整措施时，可能和评估额不同。

免税限度

在市内个人拥有的土地、房屋和折旧资产课税标准额的各合计金额不足如下金额时，不课税。

(1) 土地 = 30 万日元 (2) 房屋 = 20 万日元 (3) 折旧资产 = 150 万日元

询问处：固定資産税課 ☎23-9812

这种情况的话，请办手续

● 购买或扩张住宅用地

对住宅用地有特例措施减轻税负。购买或扩张住宅用地的话，请提交『住宅用地申告書』(住宅用地申报)。

● 改造房屋

对完成抗震、无障碍、节能改造的住宅，有减额的措施。符合条件者，请提交『固定資産税減額申告書』(固定资产税减额申报)。

● 减免措施的对象

对下述的固定资产因申请可能减免。

- (1) 因生活贫困而接受官民扶助的人所有的
- (2) 为公益直接专用的(收费使用的固定资产除外)
- (3) 因灾害资产价值降得厉害的

● 拆掉建筑物

拆掉登记建筑物的话，请去法务局办『建物滅失登記』(建筑物灭失登记)的手续。拆掉未登记建筑物的话，请向固定资产税课提交『家屋滅失届』(房屋灭失申报)。拆掉后翌年度将停止征收。

● 土地或房屋的所有者去世了

对土地和登记的房屋，请去法务局办『相続登記』(继承登记)的手续。未登记的房屋，请向固定资产税课提交『家屋所有者変更届』(房屋所有者变更申报)。

要是『相続登記』的手续没办好的话，法定继承人的代表人请向固定资产税课联系。

暮らしの便利帳

第 1511 号

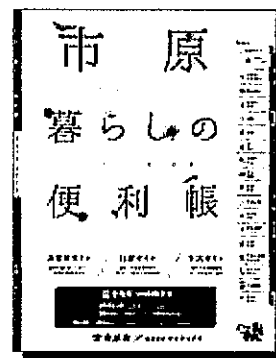
『市原暮らしの便利帳』(市原 生活的方便手册)开始分发

5月至6月中旬市政府向全家庭直接分发2018年度版“市原生活的方便手册”：是市内医疗机构或对市民生活有用的信息等编写的。到了6月中旬也拿不到手时，请询问，或者请去如下地点领取吧。

分发处 市役所第1办公楼综合案内、分所

其他 市政府网站上可阅览

询问处 シティプロモーション推進課 ☎23-9821



A4 纸尺寸大小
约共有 150 页

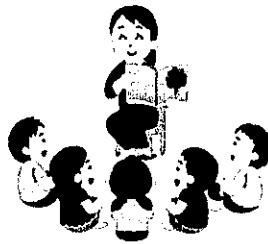
我们协助您的“想知道”！

欢迎来到图书馆

ようこそ図書館へ 第1506・1508号

Part .7

念绘本给孩子听，是亲子间最好的沟通方式

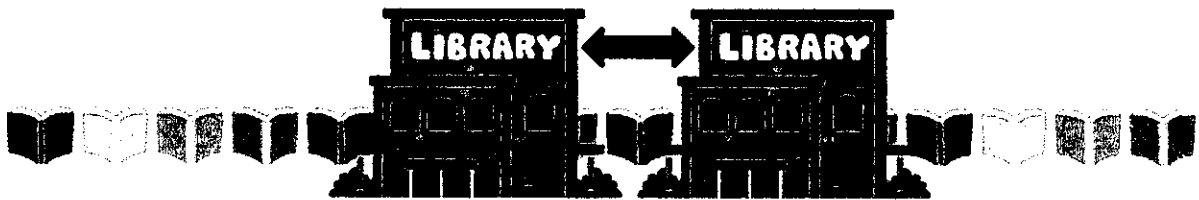


图书馆收藏了各种各样的绘本，除了配合季节的绘本以外，还设置了按照阅读对象不同年龄层的专柜。要念给许多孩子们一起听时，念大号的绘本或「紙芝居」比较方便。

另外，为了让小孩子更亲近书本，图书馆每月2次举办「おはなし会」、每年春季的阅读节「いちばらっ子読書フェスタ」期间可以借出成套绘本。请您念绘本给孩子听，好好与小孩子沟通吧！

Part .8

即使本馆没收藏，也可以借阅！ - 「相互協力」 -



千叶县内的公立图书馆提供叫所谓「相互協力」（馆际互借）的服务，是向市外的图书馆索取本馆没有收藏的书籍借阅。跟市外的图书馆进行借阅和归还时，每周1次，经由中央图书馆调度。

另外县内没有收藏的书籍，也可以向国立国会图书馆和县外的图书馆索取借阅。

您想看的书籍无法到手时，请咨询看看！

询问处 中英図書館 ☎23-4946

补助住宅用节能设备等的安装一部费用

对象 自己居住的市内住宅上安装节能设备的人

对象设备		补助金额	申请期限
1	住宅用太阳能发电系统 ※适合如下条件 ①施工开始前一天为止住宅建筑完工 ②申请以前能源管理系统（HEMS）或安放用锂离子蓄电系统安装好	市内业者施工时： 35,000 日元 其他：25,000 日元	到 2019 年 3 月 8 日（周五）为止 （按先来顺序接受申请）
	家庭用燃料电池系统「エネファーム」	上限 8 万日元	
2	安放用锂离子蓄电系统	上限 10 万日元	到 2019 年 1 月 31 日（周四）为止 （按先来顺序接受）
	太阳热能利用系统	上限 5 万日元	

申请方法 施工完了后，环境管理课里有的申请书（也在市网站上可下载）上填写必要事项而附上必要资料后邮寄或在窗口上申请。

申请・询问处 環境管理課 （〒290-8501）☎23-9867

请注意特定外来生物

特定外来生物に注意 1511 号

特定外来生物是法律上被禁止未经允许移动或饲养、栽培的。市内看到的主要特定外来生物是如下种类。要是看到的话，如下应对。

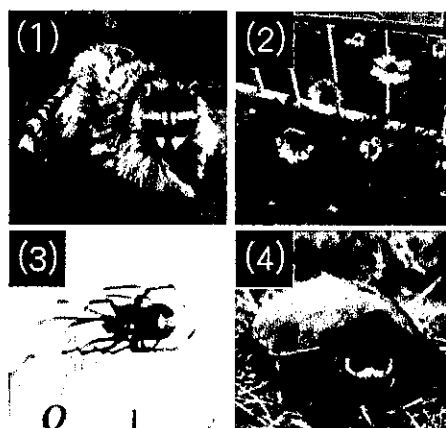
(1) 浣熊 悄悄地离开或等到它走开，以免刺激它。还不要投食。

(2) 大金鸡菊 注意着种子飞散而连根拔掉后，就地把它放入可燃垃圾袋里处理。

(3) 红背蜘蛛 绝对不要赤手触摸，使用家庭用杀虫剂驱除或者踩死来灭。万一被叮咬时，伤口上立刻用水冲洗后，可能的话就带着那只死亡的红背蜘蛛，及时去医院治疗吧。

(4) 蛇鳄 别胡乱动手，立刻请向環境管理課通知。

询问处：環境管理課 ☎(23) 9867



防灾专栏

●关于灾害时的缺水对策

～災害時の水不足への対策～ 第 1507 号

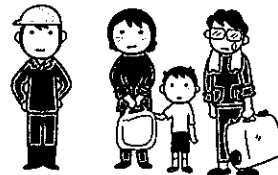
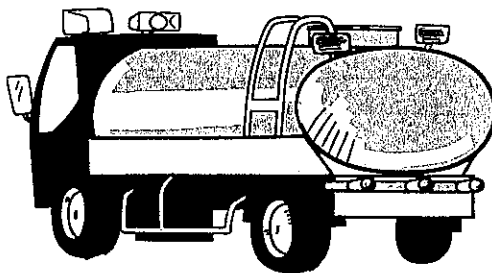
当大规模地震发生时，供水设施会损坏，造成达几周之久的停水等，修复要时间非常长。停水期间为了补充生活用水（市民在家里用的水），设立了「災害協力井戸」制度；事先请市民或企业拥有水井的住户来本市注册，灾害发生时提供近邻居民用水。

遇到灾害时，地域内居民们的共同协助(共助)是必要的。若有能够注册的水井，请跟危機管理課联络！

请确认一下是否符合；

*不是新挖的，而是活用既有的水井。

*灾害时井水水质有可能会发生变化，因此不是当饮用水，而是原则上预定当生活用水使用。（本市不做水质检查。）



●住宅的抗震及防止家具倾倒的对策

～家の耐震・家具の転倒防止対策を～ 第 1509 号

当地震发生时，会造成住宅倒塌及家具倾倒以致有人受伤，或造成延迟避难及抢救的危险。而且住宅和家产损坏了，要重盖住宅实在有困难。

为了保护生命安全及住宅的安全，请事前做好自己住宅的安全对策。

- (1) 接受抗震检查，确认自己住宅是否安全，必要时进行改造抗震强化。
- (2) 东西尽量不要放在房间出入口附近、走廊、楼梯等，以免万一堵住出入口、和就寝时受伤。
- (3) 用防止倾倒器具等固定好家具。
- (4) 参加地震保险，以预备万一自己重要的住宅和家产的受害。



询问处： 危機管理課 ☎23-9823

请警惕光化学烟雾

光化学スモッグに注意 第 1510 号

从 4 月到 10 月之间是光化学烟雾对策期间。气温高的 7 月份至 8 月份要特别注意。本市发出光化学烟雾警报时，通过防灾行政无线或送信息的电子邮件等通知。警报发了，就进室内去避难等，以免损害身体吧。

光化学烟雾引起的身体症状和其应急处理方法是如下，供你参考。

- 眼睛疼痛：水洗眼睛。
- 嗓子疼痛：好好儿漱口。
- 喘不上气：在室内松开衣服而安静地休息。

※症状严重时，请尽快受到医生的治疗。

询问处 環境管理課 ☎23-9867



做绿篱时，发给补助金

第 1512 号
いけがきほじょきんこうふ
生垣補助金交付

补助必要条件 下列条件都符合。

- (1) 住宅用地的地界线上新做绿篱。
- (2) 绿篱全长 5 米以上。
- (3) 树木大约 90 厘米以上高。
- (4) 每米有 2 棵以上的树木。
- (5) 树木的种类是市政府推荐的。
- (6) 用支柱固定。
- (7) 以前同一地皮上没领取过补助金。

补助金额 每米长补助 2,000 日元(最长 25 米为止)。

其他 为做绿篱而拆除水泥预制板墙等的话，每米长加上 2,500 日元(最长 20 米为止)。但限于墙有 1 米高以上以及材料为混凝土、砖、石子、水泥预制板时。

申请方法 放在公园绿地课的申请表(市网站上也可下载)上填好必要事项后，做绿篱及拆除水泥预制板墙之前提交申请。

申请·询问处 公园绿地课 ☎23-9842



のうさぎょうべつひょうじゅんちんぎん
農作業別標準賃金 第 1512 号

2018 年度按农活的标准工资等										
市农业委员会制定请求农活时的大概标准额。本年度的标准额是如下表。										
表 1: 按农活的标准工资额(单位: 日元)										
区分	插秧	辅助稻田工作	割稻子	一般农活	收获果子					
市内整个地区	9,600	9,100	9,600	8,600	8,400					
※劳动时间原则上 8 个小时										
表 2: 按由机器的工作标准额(单位: 日元)										
区分	机器工作(整田埂以外每 10 公亩)							干燥调整 (每 1 草袋)	育苗(每 1 箱)	
	耕水田 (拖拉机)	平整水田 (拖拉机)	整田埂(拖 拉机 1 米)	插秧 (插秧机)	收割 (收割机)	脱粒 (脱粒机)	收割脱粒 (康拜因)		绿化 苗	硬化 苗
	市内整个地区	6,800	7,100	37	7,200	8,100	6,100	18,000	2,600	770
※机器工作，估计农场整备的 30 公亩区划 ※平整水田包括耙田泡田在内的两次份费用。其他机器工作一次份费用。										
咨询处: 农业委员会事務局 ☎23-9837										

2018年度国民年金保险费 以学生为对象的特例申请



限于难于支付国民年金保险费的学生，申请后缓付保险费。

宽限期：自2018年4月至2019年3月

对象者：20岁以上至未满60岁的国民年金第1号被保险者且如下条件都适合的人

(1) 本人的前一年所得在一定标准(118万日元+抚养家属人数×38万日元+社会保险费扣除等)以下

(2) 读在大学、研究院、短期大学、高中、高等专门学校、专修学校等

申请方法：带来年金手册、学生证(副本时两面)或上学证明书(原件)与图章而在国民年金室或分所的窗口上申请。

其他：每年度需要办申请手续。接着上年度继续申请特例的人，由日本年金機構^{にほんねんきんきこう}邮来的申请表(明信片)上填写必要事项后把它寄回。另外，以前没申请过的人也可从申请日到其2年1个月前之间追溯申请。

询问处：国民年金室 ☎23-9805

たんきにんげん 短期人間ドック 1509号

补助短期综合体检的一部分费用



检查项目 如下表

补助费 体检费用的7成(最高限额为2万日元)

对象 (1) 国保短期综合体检：加入本市国保的35岁以上人，加上继续加入1年以上的本市国保且如期缴纳国保费的人。(2) はつらつ短期综合体检：居住在本市而加入后期高龄医疗制度的人，加上如期缴纳国保费的人。

申请方法 申请单(从市网站上可下载)上填写必要事项后，请带来保险证和图章而在各窗口上2019年2月28日(周四)以前申请。(1) 在国民健康保险课或分所申请 (2) 在高龄者支援课或分所申请。

其他 不能重复做2018年度的特定体检等。

检查项目



基本项目	(1)一般检查(身体测定等) (2)胸部X光线 (3)心电图 (4)肾脏机能检查 (5)胆囊、肝脏、胰脏、类脂质检查 (6)血液一般检查 (7)糖尿病检查 (8)风湿病 (9)大肠检查	
选择项目	眼底检查(眼底照相术检查)	
	腹部检查(超声波检查)	
	胃部检查	胃部X线或胃镜
	前列腺癌检查(限于男人)	
	乳房检查(限于女人)	乳房X线照相术检查或超声波

询问处 国保短期综合体检：国民健康保险课 ☎23-9804

はつらつ短期综合体检：高龄者支援课 ☎23-9814

「スマイル（微笑）」 牙科检查

スマイル歯科健診 第 1510 号

实行期间：到 2019 年 3 月 31 日为止 费用：500 日元（亲子就为 2 人 500 日元）

受诊办法：向如下医疗机构（表 2）打电话预约。



表 1 内容・対象

検査名	対象	検査内容
大人スマイル牙科检查	20 岁以上(但后期高龄者牙科检查的对象者除外)	问诊、口腔内检查等
孕妇スマイル牙科检查	孕妇	
2 岁乳儿的亲子 スマイル牙科检查	2 岁乳儿和家长	2 岁儿：问诊、牙齿上涂氟化物等 家长：问诊、口腔内检查等

表 2 协力医疗机构

牙科医院名	电话号码	牙科医院名	电话号码	牙科医院名	电话号码
姉崎・有秋地区		五井地区		市原・辰巳台地区	
大野歯科医院	61-4581	石渡歯科医院	22-8800	浅野歯科医院	41-0922
アップル歯科	63-0118	稲葉歯科医院	21-1140	アール歯科クリニック♥	75-8059
木村歯科医院	62-1241	いのまた歯科	23-6480	片倉歯科市原診療所	41-1184
小池歯科医院	61-1761	くまさんデンタルクリニック	26-3666	川畑歯科医院	21-4381
小泉歯科医院	62-8241	国分寺台泉水歯科	41-5151	倉本歯科医院	41-3443
田中歯科クリニック	22-5878	齋藤歯科	25-6632	グリーン歯科医院◆	41-6447
にしまき歯科医院♥	61-4040	佐藤歯科医院	25-6818	古地歯科医院	74-8211
よしき歯科医院★	60-6480	白金歯科医院	24-1234	宮吉歯科南クリニック	41-6480
ワタル歯科医院	61-8555	せりざわ歯科	25-7800	若宮歯科医院	42-3444
宇塚歯科医院♥	61-6690	小宮歯科診療室	21-1265	まつお歯科クリニック	42-2332
市津・ちはら台地区		高橋歯科	21-5550	若宮中央歯科医院	42-0802
長野歯科医院	52-4180	イトウ歯科医院	22-6470	初芝歯科医院	42-2525
かたい歯科医院	52-2418	常泉歯科医院	24-0104	ハロー辰巳台デンタルクリニック	37-2680
長谷川歯科医院	75-0872	デンタルクリニックララ	67-0950	おいかわ歯科医院	74-0868
山本歯科医院	52-1858	高宮ガーデン歯科クリニック	23-4333	おおまや歯科医院	75-8282
よこた歯科矯正歯科クリニック	37-3037	中澤歯科医院	25-6482	佐久間歯科医院	74-4968
ちはら台歯科クリニック	75-6480	なしの木歯科クリニック	37-2998	クニモト歯科	75-0648
		岡本歯科医院	24-1184	高橋歯科医院	74-1900
三和地区		本田歯科医院	40-4618		
あずさ歯科医院	36-8411	松田歯科クリニック	25-2228	南総地区	
加賀美歯科医院	36-0109	宗田マタニティクリニック歯科室	24-4111	小宮歯科医院	92-3838
ユタカ歯科医院	36-4618	渡辺歯科医院	21-0303	永野歯科医院	95-1640
		ときた歯科クリニック	25-6480	つるまい歯科医院	88-4182

★ 只限于孕妇スマイル牙科检查 ◆ 限于大人スマイル牙科检查和孕妇スマイル牙科检查

♥ 限于大人スマイル牙科检查

癌症检查和特定体检等



癌症检查是对一般无自觉症状的人做的。早期发现・早期治疗的话，癌症就有望90%治愈的疾病。定期做癌症检查或特定体检等吧。

癌症检查等

本市对检查费用的约9成提供补助，劝市民做癌症检查。癌症早期没有明显的自觉症状，所以做检查而早发现早治疗的话，就可减少癌症死亡风险。

检查一览 如下表

接受诊断方法 用电话或网站上申请。一周前后就寄来受诊券和必要材料。请自己带着受诊券和必要材料去实施会场或协力医疗机构受诊。

对于2016・2017年度做过肺癌、胃癌、大肠癌、乳腺癌检查的人以及2016年度做过子宫癌检查的人中，没查出异常时，发送受诊券（不必报名）。

注意事项 适合于下列一条事项的人不可受诊。 ①有机会在单位内等做同样检查的人 ②国保短期综合体检或はつらつ综合体检时，做同样检查的人 ③检查的部位，现在治疗中或经过观察中的人 ④一年度内做过同一检查的人

另外，前列腺癌检查的对象年龄和自己负担额今年变更了。

癌症检查申请专用电话 ☎23-1199



特定体检・后期高龄者体检

对象等 如下表。

检查项目 身高、体重、血压、尿检、血液检测及内科。‘特定体检’还测定腰围。由医生的判断会追加心电图检查、眼底检查、贫血检查。

2018年度以后血液检查内，为了更详细判定糖尿病等，需要空腹血糖检查。

接受诊断方法 基本上不必报名。但今年4月2日以后加入国民健康保险或后期高龄者医疗保险的人11月20日(周二)为止向国民健康保险课打电话报名。

特定体检和后期高龄者体检

检查名	对象	检查类别	实施期间	自己负担额
特定体检	40岁以上(2019年3月31日当天) 且加入国民健康保险的人	集体	5~11月	免费
		个别		
后期高龄者 体检	后期高龄者医疗被保险者	集体		
		个别		

询问处

癌症检查：保健センター ☎23-1187

特定体检・后期高龄者体检：国民健康保険課 ☎23-1185

癌症检查等

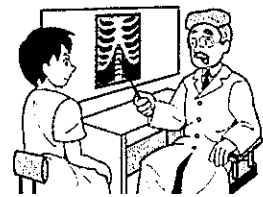
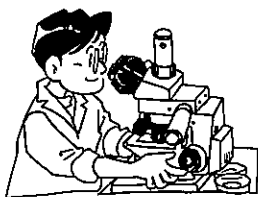
	检查名	对象	检查类别	实施期间	自己负担额	报名期间等	
癌症检查	子宫癌检查 (宫颈部细胞诊) ※体部细胞诊按医生判断实施	20 岁以上 且偶数岁	集体	6~12 月	500 日元	11 月 20 日(周二)为止	
			个别	5~3 月	600 日元	3 月 15 日(周五)为止	
	乳腺癌检查	超音波 检查	30~39 岁的女性	集体	6~1 月	500 日元	12 月 20 日(周四)为止
			40 岁以上 且奇数岁的女性	个别	5~1 月	600 日元	
		乳房 X 线 照相术检查	40 岁以上 且偶数岁的女性	集体	6~1 月	500 日元	
				个别	5~1 月	800 日元	
	胃癌检查	钡检查	40 岁以上	集体	8~11 月	500 日元	11 月 20 日(周二)为止
				个别	5~11 月	2,000 日元	
		胃镜检查	50 岁以上偶数岁	个别	5~11 月	3,000 日元	
		大肠癌检查	40 岁以上	个别	5~11 月	500 日元	11 月 20 日(周二)为止
		前列腺癌检查	50 岁以上的男性 70 岁以上每隔五岁	个别	5~11 月	600 日元	11 月 20 日(周二)为止
	肺癌 结核 检查	胸部 X 线 检查	40 岁以上	集体	5~11 月	200 日元	11 月 20 日(周二)为止
个别				600 日元			
痰液检查		※1	个别	500 日元			
其他检查	肝炎病毒检查	40 岁以上且还没 做过该检查的人	个别	5~11 月	免费	11 月 20 日(周二)为止	
	青年健康检查	20 岁至 39 岁以下	个别	5~11 月	1,000 日元	11 月 20 日(周二)为止	

年龄的基准日为 4 月 1 日

肺癌检查的胸部 X 线检查和痰液检查限于同一医疗机构做的。

※1 做过胸部 X 线检查的 50 岁以上且吸烟指数超过 600 的人
检查类别‘集体’是在保健中心或公民馆等里做的检查。

‘个别’是在市内委托医疗机构里做的检查。



子育てネウボラセンター 信息

报名・询问处 子育てネウボラセンター ☎23-1215 (〒290-8502 更科 5-1-27)

6・7 月份

会场 保健センター	プレママ教室(准妈妈课堂) 头产的孕妇 先报的 30 人 免费 10 天以前 用电话报名。 其一个家人也可参加。	预产期 9、10 月的人 : 6/17(日) 预产期 10、11 月的人 : 7/15(日) 9:00~12:00
	マタニテイクック(孕妇做菜班) 孕妇, 先报的 10 人 材料费 400 日元 用电话报名。	预产 9、10 月的人 6/8(金) 报名期限=5/29(火) 预产 10、11 月的人 7/12(木) 报名期限=7/3(火) 10:00~13:30
	断奶食谱学习班(学习咀嚼期) 10 个月的婴儿和家长, 先应募者 10 组 免费 用电话报名。	10:00~11:30 2017 年 8 月生的=6/12(火) 报名期限=6/5(火) 2017 年 9 月生的=7/13(金) 报名期限=7/6(金)
	产后的调养身体&健身运动班(共 2 次) 产后恢复训练或自我照顾等, 抽签选出的 14 组 2018 年 3 月生的婴儿和母亲 500 日元 打电话报名。	9:30~12:00 6/20(水)、27(水) 报名期限=5/31(木) 不可偕同婴儿的兄弟, 限制运动的人・怀孕中的人也不可。 有病治疗中的人需要医生的许可。

保健センター 信息

报名・询问处 保健センター ☎23-1187 (〒290-8502 更科 5-1-27)

健康咨询

先报的 5 人 免费 三天以前要用电话报名

会场	日期和时间
保健センター	6/14(木)7/17(火) 9:15~11:15
アネッサ	6/12(火)7/10(火) 13:30~15:30
なのはな館	6/29(金)7/20(金) 13:30~15:30
サンハート	6/13(水) 13:30~15:30

饮食咨询

6/4(月)、26(火)、7/5(木)、26(木)

保健センター

先报的 8 人(正在服药、治疗中的人除外)

七天以前要用电话报名

任意高龄者用肺炎球菌的预防针

会场 市内协力医疗机构 对象 以前没接受过该预防接种的 65 岁以上人

费用 4,000 日元 申请方法 用电话申请

其他 生活保护家庭和非课市县民税家庭的人, 接种时提交必要资料就可免费接受。



ふようひんじょうほう
不用品情報

第 1512 号

不需要的物品再利用信息 询问处: 消费生活中心 ☎21-0844

请转让

京叶・国府小学的体操服、折叠式床

转让

干衣机、办公桌底活动柜、桌上架子、一套激光卡拉 OK 机、
 婴儿用架子、婴儿床、婴儿游戏围栏、婴儿安全门、
 天花板灯、男童节陈设的武士偶人

※限于免费转让的信息。信息的有效期间为 90 天。(「広報いちほら」5 月 15 日号上刊登的)

关于急病医疗的信息

询问处：保健福祉課 ☎23-9813

· 假日或晚上突然生病时，市原市内有一个紧急医疗机构叫「急病センター」（急病中心），可以利用。地址、诊疗时间如下。

急病センター： 市原市更級5丁目1-48 ☎21-5771

（位于靠近中央图书馆、「保健センター」的旁边）

内 科	（周一至周五）	20:30～23:30
	（周日・节日）	9:00～17:00
儿 科	（周一至周五）	20:30～23:30
	（周六）	20:30～23:30
牙 科	（周六）	20:30～23:30
	（周日・节日）	9:00～12:00

另外，夜间里（晚上11点半到第二天的早晨8点），也有一个医疗机构能够利用。每晚各医院轮流负责，所以当天是哪个医院的值日，请用电话确认后去看病。受诊时，正吃药的人该带其药或认出其药名的东西去。…最好是请能作翻译的朋友帮忙，一同前去…

电话信息服务：☎22-0101（从当天上午8点半就开始提供信息）

儿童急病电话咨询

· 让孩子立即去受诊好、还是暂且看看情况好，护士或小儿科医生用电话劝告。

☎#8000 ☎043-242-9939 每天 19:00 至 6:00

市原健康・医疗咨询电话 24

对于疾病或健康不安、生育・育儿、护理、医疗机构信息等各种咨询，护士或保健员、医生等用电话答复。

☎0120-36-2415（24小时、全年不休、通话・咨询都免费）

救急放心电话咨询

去医院受诊好、还是叫救护车好，护士用电话劝告。

☎#7009 ☎03-6735-8305

18:00～23:00（周一至周五） 9:00～23:00（周日・节日・年末年初）

外国人咨询服务

星期一、四 9:30～12:00 13:00～15:30 人権・国際課（人权・国际科）

☎23-9866（现在只用日语及英语提供服务）

生活咨询窗口 能用母语（两种语言）或日语咨询。

第2・第4星期四	9:00～12:00	葡萄牙语
第2・第4星期五	13:00～16:00	西班牙语

「サンプラザ」五井分所内

当天直接去或通过电话（☎24-3934）咨询。

询问处：人権・国際課 ☎23-9826

